Urnietako udala

Espte zk nº expte**:**
2023ZZER0008

BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA	PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS
Espte. zbk: 2023ZZER0008	**Nº expte.:** 2023ZZER0008
Kontratuaren xedea: Urnietako udal hilerriko lurperatze, mantentze, garbiketa eta lorezaintza zerbitzu orokorraren kontratazioa	**Objeto del contrato:** Servicio general de enterramiento, mantenimiento, limpieza y jardinería del cementerio municipal de Urnieta.
Kontratu mota: Zerbitzua	**Tipo de contrato:** Servicio
Izapidetzea: Arrunta	**Tramitación:** Ordinaria
Esleitzeko prozedura: Irekia (156. art. eta hurrengoak)	**Procedimiento de adjudicación:** Abierto (art. 156 y siguientes)
Esleipen-irizpideak: Hainbat irizpide, kalitate prezio erlazio onenaren arabera.	**Criterios de adjudicación:** Pluralidad de criterios, en base a la mejor relación calidad precio.
Departamentu kudeatzailea: Hirigintza	**Departamento gestor:** Urbanismo
1.- XEDEA.	1.- OBJETO.
Kontratu honen xedea da Hilerria eta bere sarbideak osatzen dituzten eremuen lurperatze (ehorzte eta hobitik ateratze), mantentze, eta garbiketa zerbitzu orokorra ematea, eta baita Urnietako udal hilerriko lorezaintza-lanak egitea ere.	El objeto de este contrato será la prestación del servicio general de enterramiento (inhumaciones y exhumaciones) mantenimiento y limpieza de los espacios que componen el Cementerio y sus accesos, así como los trabajos de jardinería determinados en el cementerio de titularidad municipal del municipio de Urnieta.
Urnietako hilerria Lategi z/g auzoan dago. 4.420 metro koadro ditu. 64 panteoi ditu, 320 kolunbario eta 472 horma-hilobi zazpi modulutan banatuta. Txabola eta gorputegi zaharra materialak gordetzeko eta aldagela gisa erabiltzeko. Hezur hobi komun bat. Kokapen-planoa 1. eranskinean.	El Cementerio de Urnieta se encuentra situado en el barrio de Lategi s/n. Abarca una superficie de 4.420 metros cuadros. Incluye 64 panteones familiares. 320 columbarios y 472 nichos repartidos en siete módulos. Chabola y edificio antiguo depósito de cadáveres para almacén de materiales y vestuario. Un osario o fosa común. Plano de situación en el anexo 1.
Hauek dira eman beharreko zerbitzuak:	Los servicios a prestar abarcarán las siguientes áreas:
Ehorzketa.	Enterramiento.
Mantentze, garbiketa eta lorezaintza lanak.	Trabajos de mantenimiento, limpieza y jardinería.
2.- GIZA BALIABIDEAK ETA BALIABIDE TEKNIKOAK.	2.- MEDIOS HUMANOS Y TÉCNICOS.
Esleipendunak kontserbatzeko, ehorzteko eta hobitik ateratzeko lanak ondo egiteko beharrezkoak diren giza baliabideak eta baliabide teknikoak izango ditu. Langileek arduradun bat izan beharko dute.	La empresa dispondrá de los medios humanos y técnicos necesarios para la buena ejecución de las labores de conservación, inhumación y exhumación, Al frente de este personal deberá existir un encargado responsable.

ESKU1957ce5b-857a-4a63-ac63-ff22430ba2cb

San Juan, 5 - 20130 Urnieta Gipuzkoa - P2007700D 943 008 000 943 008 037 urnietakoudala@urnieta.eus urnieta.eus

Arduradun horrek gutxienez bi hilabetean behin joan beharko du Administrazio Gunera lanegun batean, baita Administrazioak hala eskatuta ere, zerbitzuaren arrazoiengatik beharrezkoa den guztietan.	Este encargado deberá acudir al Complejo Administrativo mínimo una vez cada dos meses un día laborable, así como a requerimiento de la Administración siempre que resulte necesario por razones del servicio.
Ehorzteko eta hobitik ateratzeko lanak egiteko, gutxienez 2 pertsona beharko dira, eta horiek eskola-ziurtagiria edo baliokidea izango dute.	Para las funciones materiales de enterramiento (inhumación y exhumación) serán necesarias al menos 2 personas en posesión de certificado de escolaridad o equivalente.
Langileek une oro izango dute begirunezko jarrera familien fedearekin. Jarrera profesionala eta errespetuzkoa izango dute unitatean aurki ditzaketen gorpuzkiekin edo hildakoarekin.	En todo momento los empleados respetarán y mantendrán una actitud decorosa con las creencias religiosas de las familias. Mantendrán una actitud profesional y respetuosa con los restos que en la unidad se pudieran encontrar o con el finado.
Esleipendunaren plantillari atxikitako langileen garbitasunak, arropek eta gaitasunak lantokian duten mailarako eta agindu zaien zereginaren garrantzirako egokiak diren baldintzak beteko dituzte.	El aseo, vestuario y competencia del personal afecto a la plantilla de la empresa adjudicataria reunirán las condiciones apropiadas al rango del lugar que actúan, y a la importancia de la misión que tenga encomendada.
Ehorzteko eta hobitik ateratzeko beharrezkoak diren materialak, eta baita, besteak beste, lanak egiteko beharrezkoak diren adreiluak, harea eta porlana ere, enpresa esleipendunak jarriko ditu.	Los materiales necesarios para las inhumaciones o exhumaciones, así como ladrillos, arena, cemento, etc., necesario para llevar a cabo las labores, serán aportados por la empresa adjudicataria.
Enpresa esleipendunaren langileek kasu bakoitzean egokiak diren higiene eta osasun arauak betez egin beharko dute lan, eta lan-osasuneko eta lan-arriskuak prebenitzeko arloan dagoen araudia eta arloko araudi espezifikoa beteko dute.	El personal de la empresa adjudicataria deberá realizar su trabajo siguiendo las normas higiénicas y sanitarias adecuadas a cada caso, cumpliéndose la normativa en materia de salud laboral y prevención de riesgos laborales y la normativa específica en la materia.
Kontratak laneko plan bat aurkeztu beharko dio Administrazio kontratatzaileari, hilerriko zerbitzu orokorrari buruz. Bertan agertuko dira kudeaketa eta administrazio zereginak, eta zerbitzuan jardungo duten langileen kualifikazioa eta iraupena	La contrata deberá presentar un Plan de trabajo a la Administración contratante, referente al servicio general del Cementerio, donde refleje las tareas de gestión y administración, así como la cualificación y permanencia del personal destinado habitualmente al servicio.
Lizitatzaileek agerian eta zehatz adierazi beharko dituzte zerbitzuari atxiki nahi dizkioten eta egoki ikusten dituzten ibilgailuak, makinak eta tresnak, aurreikusitako lanak egiteko.	Los licitadores deberán hacer constar expresa y detalladamente los vehículos, maquinaria y herramientas que decidan adscribir al servicio y consideren necesarios para el desarrollo de las labores previstas.
Enpresa esleipendunak herritarrekin harreman zuzena izateko aukeratzen dituen langileek gai izan behar dute beren zereginak bi hizkuntza ofizialetan egiteko, eta esleipena lortzeko, 2. hizkuntza-eskakizuna egiaztatu beharko dute	El personal elegido por la empresa adjudicataria para los trabajos que conlleven un trato directo con la ciudadanía deberán ser capaces de desempeñar sus funciones en las dos lenguas oficiales y previamente a la formalización del

ESKU1957ce5b-857a-4a63-ac63-ff22430ba2cb

San Juan, 5 - 20130 Urnieta Gipuzkoa - P2007700D 943 008 000 943 008 037 urnietakoudala@urnieta.eus urnieta.eus

ahozko mailan.

Hizkuntza-eskakizuna egiaztatu duen langileren bat beste pertsona batek ordezkatzen badu, pertsona horrek Agiri honetan finkatzen den hizkuntza-eskakizuna egiaztatu beharko du.

Enpresa esleipendunak Udalak dituen hizkuntza-planak beteko ditu.

Beraz, zerbitzua ematean, saiatuko da herritarrekin euskaraz egiten. Hau da, enpresa esleipenduneko langileak euskaraz hasiko du elkarrizketa, eta zerbitzuaren hartzaileak aukeratzen duen hizkuntzan jarraituko du hitz egiten.

Zerbitzua ematen duen bitartean enpresa esleipendunak herritarrei helaraziko dizkien egiaztagiriak, txartelak, oharrak eta bestelako idazkiak eskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz idatzita egongo dira; bigarren kasuan, euskarari emango zaio lehentasuna.

Enpresa esleipenduna Udalarekin euskaraz egiten saiatuko da ahozko eta idatzizko harremanetan.

3.- ORDUTEGIA ETA EGUTEGIA.

Zerbitzua urteko egun guztietan emango da; beraz, lan egiteko prest egongo da beti, eta zerbitzuaren behar puntualetara egokituko da une bakoitzean, egin beharreko ehorzketen eta horiekin zerikusia duten gainerako lanen arabera.

Enpresa esleipendunak hilerriko zerbitzuen arduradun eta koordinatzaile bat izendatuko du, zeina aurkitzeko moduan egongo baita urteko egun guztietan 24 ordutan. Horretarako, non dagoen jakiteko bitarteko teknikoak (helbidea eta sakelakoa) izan beharko ditu.

Ehorzteko ordutegia: 9:00tik 21:00ra.

Hobitik ateratzeko ordutegia: 9:00tik 13:00ra. Astelehenetik ostiralera.

Hau izango da jendaurreko ordutegia:

contrato, deberán acreditar obligatoriamente el nivel de competencia lingüística de euskara 2 a nivel oral.

Si alguno de los trabajadores que han acreditado el perfil lingüístico es sustituido por otra persona, dicha persona deberá acreditar el nivel de competencia lingüística aquí establecido.

La empresa adjudicataria actuará de acuerdo con los planes lingüísticos del Ayuntamiento.

Por consiguiente, cuando preste el servicio, procurará que las relaciones orales con los ciudadanos sean en euskara. Es decir, el trabajador de la empresa adjudicataria comenzará la conversación en euskara, y la continuará en la lengua que elija el receptor del servicio.

Los certificados, tarjetas, notas y otros escritos que la empresa adjudicataria expida a los ciudadanos durante el desempeño del servicio serán en euskara o en euskara y castellano; en el segundo caso, se le dará prioridad al euskara.

La empresa adjudicataria procurará usar el euskara en sus relaciones orales y escritas con el Ayuntamiento.

3.- HORARIO Y CALENDARIO.

El servicio deberá de ser prestado todos los días del año por lo que se deberá de tener total disponibilidad, y ajustarse a las necesidades puntuales del servicio en cada momento, en función de los enterramientos y demás trabajos vinculados a los mismos que sean necesarios ejecutar.

La empresa adjudicataria designará una persona como responsable y coordinadora de los servicios del cementerio, que deberá de estar localizable todos los días del año las 24 horas. A tal efecto deberá de disponer de los medios técnicos necesarios para favorecer su localización (dirección y teléfono móvil).

Horario para inhumaciones: de 9:00 a 21.00 horas.

Horario para exhumaciones: de 9:00 a 13.00 horas. De lunes a viernes.

El horario al público será:

ESKU1957ce5b-857a-4a63-ac63-ff22430ba2cb

San Juan, 5 - 20130 Urnieta Gipuzkoa - P2007700D 943 008 000 943 008 037 urnietakoudala@urnieta.eus urnieta.eus

Udan: 9:00tik 20:00ra.	En verano: de 9:00 a 20:00 horas.
Neguan: 9:00tik 18:00ra.	En invierno: de 9:00 a 18:00 horas.
Dagokion astea eta Santu guztien eguna: 9:00tik 21:00ra.	Semana correspondiente y Día de todos los Santos: de 9:00 a 21:00 horas.
4.- EMAN BEHARREKO ZERBITZUAK.	4.- SERVICIOS A PRESTAR.
Hauek dira nagusiki eman beharreko zerbitzuak:	Principalmente los servicios que deberán de prestarse son:
Ehorzketa.	Enterramiento.
Mantentzea, garbiketa eta lorezaintza.	Mantenimiento, limpieza y jardinería.
Hauek dira, gutxi gorabehera, eman beharreko zerbitzu bakoitzaren funtzioak:	De forma orientativa las funciones de cada servicio a prestar serán las que se enumeran a continuación:
Ehorzketa-funtzioak:	Funciones de enterramiento:
Ehorzteko entregatzen diren hilotzak eta gorpuzkiak hartu eta eraman.	Recibir y conducir los cadáveres y restos que se entreguen para su inhumación.
Ehortzeko edo hobitik ateratzeko eta hilobiak, horma-hilobiak edo panteoiak ixteko edo estaltzeko beharrezkoak diren lan materialak egin.	Realizar las operaciones materiales necesarias para la inhumación o exhumación y cierre o cubrimiento de las sepulturas, nichos o panteones.
EHORTZI. Hilotza dagokion horma-hilobian, hobian, panteoian, etab. sartu. Gero, hormatu edo itxiko da.	INHUMACIÓN Consistirá en la introducción del cadáver en el nicho, fosa, panteón, etc., que corresponda. Luego se tapiará o cerrará según proceda en su caso.
HILOBITIK ATERA. Gorpuzkiak atera eta prestatu, eta ondoren, hezurtegira edo dagokien tokira eraman.	EXHUMACIÓN Consistirá en sacar y preparar restos de los cadáveres para su posterior traslado al osario o lugar donde corresponda.
Horma-hilobia ixteko eta hormatzeko beharrezkoak diren lanak egin, eta baldintza hobeezinetan utzi ondoren plaka jartzeko.	Realizar las operaciones necesarias para cierre y tabicado del nicho, dejándolo en perfectas condiciones para la posterior colocación de la placa.
Hilobia hustetik eta garbitzetik datozen hondakinak, hala nola hileta-tresnak eta arropa kudeatu.	Gestión del residuo generado como son ropas, utensilios fúnebres y enseres procedentes de la evacuación y limpieza de las sepulturas.
Horma hobien lixibatuen kontrako tratamendua (usainak neutralizatu).	Antilixiviado de nichos (neutralizado de olores).
Behar diren hilobiak, horma-hilobiak eta panteoiak prest eduki, ehorzten jarraitu ahal izateko.	Tener dispuestas las sepulturas, nichos y panteones que se precisen, no dando lugar a interrumpir la marcha de los enterramientos por esta causa.
Horma-hilobiak ehortzi 10 urte igaro ondoren.	Exhumación de los nichos una vez trascurridos 10 años.

ESKU1957ce5b-857a-4a63-ac63-ff22430ba2cb

San Juan, 5 - 20130 Urnieta Gipuzkoa - P2007700D 943 008 000 943 008 037 urnietakoudala@urnieta.eus urnieta.eus

Gorpuzkiak bai Hilerri barrura bai hortik kanpo lekualdatzeko beharrezkoak diren funtzioak egin.	Efectuar las funciones necesarias destinadas al traslado de restos tanto dentro del Cementerio, como fuera.
Ehorzketa berriak egiteko beharrezkoak diren lanak egin.	Realizar las operaciones necesarias para disponer nuevos enterramientos.
Urnietako Udalak eta beste agintari jurisdikzional batzuek, beren eskumenaren barruan, kasuan-kasuan ematen dituzten jarraibide bereziak bete.	Ejecutar las instrucciones especiales demandadas en cada caso por el Ayuntamiento de Urnieta y por otras autoridades jurisdiccionales, dentro de su respectiva competencia.
Mantentze eta garbiketa lanak:	Funciones de mantenimiento y limpieza:
Hilerriko horma perimetrala, sarbideak eta gainerako instalazioak, eta baita etorkizunean eraiki daitezkeenak ere garbitu eta mantendu.	Asumir la limpieza y mantenimiento del muro perimetral del cementerio, de los accesos y de las demás instalaciones existentes, así como de las susceptibles de construcción en un futuro.
Hilerriko berdeguneak eta zuhaiztia zaindu eta mantendu. Soropilak moztu. Behar beste maiztasunez moztuko da belarra, altuera gehiegi hartu ez dezan, polita egon dadin lorategia eta soropil osoa kaltetu ez dadin. Belarraren altuera gehienez ere 10 cm-koa izango da. Zuhaitzak inausi, soropilaren soilguneak estali eta ongarritu. Hala badagokio, Udal Zerbitzu Teknikoen aginduak betez.	Cuidado y mantenimiento de las zonas verdes y arbolado del cementerio. Siega de céspedes. Se realizará con la frecuencia precisa para que la hierba no alcance una altura tal que suponga un desdoro del jardín y un perjuicio neto para el césped. Altura máxima de la hierba 10 cm. Poda de árboles, cubrir las calvas del césped y abonarlo. Atendiendo en su caso las órdenes de los Servicios Técnicos Municipales.
Mantentze-lanak egin, hala nola pintatu, itoginak konpondu, igeltserotza-lan txikiak, erretako lanparak ordezkatu, ur-puntuak konpondu, zurgintza eta kristalgintza konponketa txikiak eta Bulego Teknikoak agintzen dizkion lanak	Se ocupará de las tareas de mantenimiento tales como pintura, reparación de goteras, pequeñas obras de albañilería, sustitución de lámparas fundidas, reparación de puntos de agua, pequeñas reparaciones de carpintería y cristalería y aquellas otras que le encomiende la Oficina Técnica.
Hilobi guztiak egoera hobeezinean eduki, eta utzita edo aurri egoeran dauden eraikuntzen berri eman Bulego Teknikoari.	Velará para que toda clase de tumbas se encuentren en perfecto estado de conservación, informando a la Oficina Técnica de aquellas construcciones que se encuentren en estado de abandono o ruina.
Zerbitzua mantentzeko edo horren baldintzak hobetzeko beharrezkoak diren tresnak eta makinak kontrataren kontura izango dira.	Las herramientas y maquinaria que se considere necesario para mantener el servicio o mejorar las condiciones del mismo, correrán a cargo de la contrata.
Konponketak egiteko beharrezkoa den ordezko materiala, hala nola lanparak, pinturak, igeltserotza-materiala eta antzeko materiala Udalaren kontura izango da. Horretarako, Udaleko obra arduradunarekin jarriko da harremanetan, zeinak dagokion eskaera-orria	El material de reposición como podrían ser lámparas, pinturas, material de albañilería y similares necesarios para acometer las reparaciones serán a cuenta del Ayuntamiento. Para ello se pondrá en contacto con el encargado de obras del Ayuntamiento el cual le facilitará la

ESKU1957ce5b-857a-4a63-ac63-ff22430ba2cb

San Juan, 5 - 20130 Urnieta Gipuzkoa - P2007700D 943 008 000 943 008 037 urnietakoudala@urnieta.eus urnieta.eus

emango baitio. Justifikatu gabeko edozein erosketa esleipendunaren kontura izango da.	hoja de pedido correspondiente. Cualquier compra no justificada será a cuenta del adjudicatario.
Esleipendunak ezin izango du kontserbatu beharreko osagaien trazadura edo ezaugarriak aldatuko dituen lan berririk edo hobekuntzarik egin, Udalak berariaz baimentzen ez badu.	El adjudicatario no podrá realizar obras nuevas ni mejoras que alteren o modifiquen el trazado o características de los elementos a conservar, salvo autorización expresa del Ayuntamiento.
Zerbitzu berezi gisa Udalaren kontura izango dira ur eta argindar kontsumoa, egiturazko osagaien mantentzea eta landareen hornidura.	Como servicio especial serán por cuenta del Ayuntamiento, el consumo de agua y electricidad, el mantenimiento de elementos estructurales, así como el suministro de plantas.
Sortutako hondakinak kudeatu.	Gestión de los residuos generados.
Garbiketa mota desberdinetatik eratorritako hondakin guztiak ekarpen-punturik gertukoenean utzi beharko dira eta beren izaeraren arabera kudeatuko dira gaikako bilketaren sistema orokorraren barruan.	Todos los residuos procedentes de los diferentes tipos de limpieza serán trasladados a los puntos de aportación más cercanos y serán gestionados según su naturaleza dentro del sistema general de recogida selectiva.
Zerbitzu honetan sortutako landare-hondakina eta etxeko hondakinekin pareka daitezkeen hondakinak kudeatzeko plana.	Plan de gestión del residuo vegetal generado en este servicio, así como de los residuos asimilables a doméstico.
5.- UDALAREN ESKUMENAK.	5.- FACULTADES DEL AYUNTAMIENTO.
Urnietako Udalak eskumen hauek izango ditu:	El Ayuntamiento de Urnieta ostentará las siguientes competencias:
Emandako zerbitzuak gainbegiratu eta kontrolatu.	Supervisar y controlar los servicios prestados.
Udal hilerrian, atzemandako premien arabera, abian jarri behar diren programak planifikatu eta diseinatu.	Planificar y diseñar los programas que, conforme a las necesidades detectadas, sean necesarios llevar a cabo en el cementerio municipal.
Ekipamenduaren funtzionamendua, aldaketa, irekiera eta itxiera arautu.	Regular el funcionamiento, modificación, apertura y cierre del equipamiento.
Zerbitzuak emateko modua gainbegiratu, eta horren kalitatea ebaluatu eta egokiak diren hobekuntzak proposatu.	Supervisar la prestación de los servicios, evaluando su calidad y proponiendo las mejoras oportunas.
6.- UDALAREN AHALMENAK.	6.- POTESTADES DEL AYUNTAMIENTO.
Kontratazio honen baldintzak interpretatu.	Interpretar las condiciones de esta contratación.
Interes publikoak edo zerbitzuaren egokitasunak hala eskatzen duenean, aldaketak agindu bai zerbitzuaren kalitatean, kopuruan, denboran edo lekuan bai zerbitzuak emateagatik kontratistari egindako ordainketa moduan edo prezioan.	Ordenar discrecionalmente las modificaciones en la prestación de los servicios que aconseje el interés público o la conveniencia del servicio, tanto relativas a la calidad, cantidad, tiempo o lugar de las prestaciones, como la modificación de los precios y forma de pago al contratista por la prestación de los servicios.

ESKU1957ce5b-857a-4a63-ac63-ff22430ba2cb

San Juan, 5 - 20130 Urnieta Gipuzkoa - P2007700D 943 008 000 943 008 037 urnietakoudala@urnieta.eus urnieta.eus

Kontratistaren kudeaketa fiskalizatu, eta kontratazio honen xedearekin lotutako zerbitzuak, lokalak eta agiriak ikuskatu, eta zerbitzu egokia mantentzeko edo berrezartzeko aginduak eman.	Fiscalizar la gestión del contratista, inspeccionando los servicios, los locales y la documentación relacionada con el objeto de esta contratación y dictar las órdenes para mantener o restablecer la debida prestación.
Interes publikoak hala eskatzen duenean, sartu aldaketak kontratuan.	Introducir en el contrato las modificaciones que se estimen pertinentes que aconsejare el interés público.
Kontratistari egindako arau-hausteengatik dagozkion zigorrak jarri.	Imponer al contratista las sanciones pertinentes por las infracciones cometidas.
Herri-onurak hala eskatzen duenean, zerbitzuak eten eta kendu.	Suspender y suprimir los servicios por causa de utilidad pública.
7.- KONTRATISTAREN BETEBEHARRAK	7.- DERECHOS DEL CONTRATISTA.
Kontratuaren xede diren zerbitzuak emateko bere esku jarritako ondasunak, ekipamenduak eta materiala ondo erabili.	Utilizar los bienes, equipamientos y material puesto a su disposición en la forma precisa para la prestación de los servicios objeto del contrato.
Udalaren eskutik jaso emandako zerbitzuen eta jardueren prezioa, ekipamenduen eta materialaren gastuei dagozkion faktura originalak bidali ondoren. Fakturek arduradunen adostasuna izan beharko dute.	Percibir del Ayuntamiento el precio de los servicios y actividades prestados, previa remisión de las facturas originales por los gastos de los equipamientos y material, con la conformidad en las mismas de los responsables correspondientes.
8.- KONTRATISTAREN BETEBEHARRAK.	8.- OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA.
Baldintza administratiboen agirietan finkatzen diren baldintzetan hitzartutako zerbitzua ematetik eta indarreko legediaren aplikaziotik datozen betebeharrak alde batera utzita, kontratistaren betebeharrak dira:	Con independencia de las que se deriven de la prestación del servicio concertado en las condiciones señaladas en los pliegos de Condiciones administrativas y de la aplicación de la legislación vigente, el contratista queda obligado a:
a) Urnietako hilerrian ehorzketa, garbiketa, mantentze, lorezaintza, irekiera eta itxiera zerbitzuak eman erregularki eta etengabe. Zerbitzua emateko atxikitzen dituen langileen bajak beteko ditu istripu, gaixotasun, opor kasuan edo beste kasu batzuetan kontratua indarrean dagoen bitartean, eta ezin izango du inola ere hitzartutako zerbitzua eten, Urnietako Udalak interes publikoko arrazoi justifikatu bat dela-eta espresuki hala erabakitzen duenean izan ezik.	a) Prestar los servicios de enterramiento, limpieza, mantenimiento, jardinería, apertura y cierre en el cementerio de Urnieta de forma regular y continuada, quedando obligada a cubrir las bajas del personal que adscriba para la prestación del servicio y que se produzcan por accidente o enfermedad, vacaciones y otras causas, durante la vigencia del contrato, no pudiendo en ningún caso interrumpir la prestación del servicio con ella concertado, excepto cuando así lo acuerde expresamente el Ayuntamiento de Urnieta por causa justificada de interés público.
b) Udalari aurkeztuko dio gehienez ere 48 orduko epean, egindako ehorzketetan eta/edo hobitik ateratzeetan izan diren gorabeheren partea eta baita egindako ehorzketei buruzko	b) Presentar al ayuntamiento en un plazo máximo de 48 horas las parte correspondientes a las incidencias de las inhumaciones y/ o exhumaciones realizadas junto informe detallado

ESKU1957ce5b-857a-4a63-ac63-ff22430ba2cb

San Juan, 5 - 20130 Urnieta Gipuzkoa - P2007700D 943 008 000 943 008 037 urnietakoudala@urnieta.eus urnieta.eus

txosten zehatza ere, non honakoa adieraziko baita: hildakoaren izena, ehorzketaren eguna eta ordua, horma-hilobiaren/hilobiaren datu identifikagarriak. Halaber, pertsona edo erakunde eskatzailea nor den adieraziko du dagozkion tasak helarazteko: izena eta bi abizenak edo arrazoi soziala, NAN edo IFK, helbide fiskala.	en el que se haga constar los enterramientos producidos con indicación de: nombre del difunto, día y hora del enterramiento, datos identificativos del nicho/sepultura. Así mismo se identificará persona o entidad solicitante a quien pasar las tasas correspondientes: nombre y dos apellidos o razón social, DNI o CIF, domicilio fiscal.
c1) Udalari bi hilean behin aurkeztuko dio egindako lan hauei buruzko txostena: ehorzketak, hilobitik ateratzeak, hezurtegietan egindako lanak, mantentze-lanak, etab.	c1) Presentar al Ayuntamiento con carácter bimensual informe de los trabajos realizados: enterramientos, inhumaciones, trabajos en osarios, tareas de mantenimiento, etc.
c2) Urtero, urte bakoitza amaitu eta hurrengo hilabetearen barruan, kontratistak zerbitzuaren urteko memoria bat emango du, egindako lana, gorabehera garrantzitsuenak, horiek zuzentzeko hartutako neurriak eta proposatutako zerbitzuaren hobekuntzak jasoko dituena. Memoria hori euskaraz eta gaztelaniaz aurkeztu beharko da.	c2) Anualmente, dentro del mes siguiente del fin de cada anualidad, el contratista entregará una “Memoria Anual del Servicio” en el que se recoja el trabajo realizado, las incidencias más importantes, las medidas llevadas a cabo para corregirlas, así como las mejoras del servicio propuestas. Esta memoria deberá entregarse en euskera y castellano.
d) Urnietako Udalari fakturak aurkeztuko dizkio hitzartutako prezioa jasotzeko.	d) Presentar las facturas al Ayuntamiento de Urnieta para la percepción del precio estipulado.
e) Urnietako Udalari berehala jakinaraziko dizkio hitzarturiko zerbitzua ematean sor daitezkeen gorabehera guztiak.	e) Dar cuenta inmediatamente al Ayuntamiento de Urnieta de cuantas incidencias se produzcan en la prestación del servicio concertado.
f) Udalak emandako ildoak beteko ditu, eta udal agintariei eta horien agente edo funtzionario eskudunei utziko die emandako zerbitzuak ikuska ditzaten.	f) Observancia de las directrices emitidas por el Ayuntamiento, permitiendo a la autoridad municipal y a sus agentes o funcionarios competentes la inspección de los servicios prestados.
g) Planteatutako lan-programa eta zerbitzuaren premiak betetzeko noizean behin ezartzen den ordutegi-malgutasunera egokituko da.	g) Adecuarse a las exigencias que, con carácter ocasional y en términos de flexibilidad horaria plantee el cumplimiento del programa de trabajo establecido y las necesidades del servicio.
h) Zerbitzuak ematean lortu diren emaitzei buruzko txostena bidaliko dio Udalari, azken honek eskatuta, Udal Administrazioak ikuskatzeko duen ahalmenaren kalterik gabe.	h) Elevar a solicitud del Ayuntamiento informe de resultados obtenidos en la prestación de servicios, sin perjuicio de la permanente facultad de inspección de la Administración Municipal.
i) Behin betiko fidantza jarriko du Administrazio Baldintzen Agirian adierazitako moduan eta kopuruan, eta egokia denean osatuko du.	i) Constituir la fianza definitiva en la forma y cuantía determinadas en el Pliego de Condiciones Administrativas, y a completarla cuando fuere procedente.
j) Kontratua agiri administratiboan formalizatuko du Udalak horretarako eskatzen	j) La formalización del contrato en documento administrativo en la fecha que fuere

ESKU1957ce5b-857a-4a63-ac63-ff22430ba2cb

San Juan, 5 - 20130 Urnieta Gipuzkoa - P2007700D 943 008 000 943 008 037 urnietakoudala@urnieta.eus urnieta.eus

dion datan.

k) Kontratista behartuta egongo da indarrean diren lege xedapenak edo kontratuaren indarraldian emandakoak betetzera lanaren, aurreikuspenaren, Gizarte Segurantzaren eta laneko segurtasunaren eta higienearen alorretan, kontratatutako zerbitzuari adskribatuta dauden kontratistaren mendeko langileei dagokienez. Administrazioa salbuetsita egongo da hori ez betetzeak ekar dezakeen erantzukizun orotik, eta esleipendunak bere gain hartuko du enpresaburu izaera.

l) Kontratu honen xede diren zerbitzuak emateak berekin dakar zerbitzua emateko garaian egiten diren lanen ondorioz hirugarrenei sortutako kalte-galerak ordaintzeko erantzukizuna; beraz, zerbitzua ematen duen enpresak Erantzukizun Zibileko poliza bat kontratatu beharko du, gutxienez 300.000 euroko kapitalekoa, Ustiapen Erantzukizun Zibileko eta Ugazaben Erantzukizun Zibileko bermeetarako eta gainerako bermeetarako, eta azpimuga biktimako 300.000 eurokoa izango da.

m) Zerbitzua ondo eta eraginkorki emateko beharrezkoak diren tresnak eta osagarriak izango ditu.

n) Zerbitzua arretaz emango du bere funtzioak betetzeko orduan.

o) Ezin izango die ordainsaririk edo kanonik eskatu hildakoaren senitartekoei Agiri honetan aurreikusten diren zerbitzuak emateagatik.

p) Hilerriaren barruan ordena egokia dagoela bermatuko du, eta horretarako, lekuak merezi duen errespetua eta lasaitasuna asaldatzen duten pertsonak edo jarduerak saihestuko ditu.

q) Zuzenean emango du zerbitzua, eta ez du hori lagako, alokatuko edo eskualdatuko, Udalaren berariazko baimena salbu.

r) Udalari jakinaraziko dio gehienez ere 24 orduko epean instalazioetan izandako edozein arazo edo gorabehera.

s) Gorpuzkien edo objektuen sarrera edo

requerida para ello por el Ayuntamiento.

k) Cumplir las disposiciones vigentes en materia laboral o que se dicten durante el periodo de vigencia del contrato en material laboral, previsión, Seguridad Social y Seguridad e Salud en el Trabajo, con respecto a las personas a su cargo que adscriba a la prestación del servicio concertado, quedando exonerado el Ayuntamiento del incumplimiento de las citadas disposiciones legales, asumiendo la entidad adjudicataria su condición de empresario.

l) La prestación de los servicios objeto del presente contrato, conllevará la responsabilidad de indemnizar a los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones realizadas por la prestación del servicio, por lo que la empresa prestadora del servicio deberá de suscribir una póliza de Responsabilidad Civil, por importe mínimo de 300.000 € de capital para las garantías de Responsabilidad Civil de Explotación, patronal y demás garantías, y que el sublímite por víctima sea también de 300.000 €.

m) Aportar todas las herramientas y complementos necesarios para prestar los servicios de una manera correcta y eficiente.

n) Prestar el servicio diligentemente en el desempeño de sus funciones.

o) Queda prohibido solicitar cualquier tipo de remuneración, canon a los familiares del fallecido o fallecida por la prestación de los servicios previstos en el presente Pliego.

p) Velar por el buen orden dentro del Cementerio evitando actos y la presencia de personas o la realización de actividades que redunden en perjuicio del debido respeto al lugar.

q) Ejercer directamente la prestación del servicio, con prohibición de cederlo, arrendarlo o traspasarlo, salvo autorización expresa del Ayuntamiento.

r) Informar al Ayuntamiento en un plazo no superior a 24 horas de cualquier anomalía o incidencia que se produzca en las instalaciones.

s) Impedir la entrada o salida del

ESKU1957ce5b-857a-4a63-ac63-ff22430ba2cb

San Juan, 5 - 20130 Urnieta Gipuzkoa - P2007700D 943 008 000 943 008 037 urnietakoudala@urnieta.eus urnieta.eus

irteera galaraziko du, horretarako baimenik izan ezean.

t) Lasaitasuna eta ordena egokia asalda dezakeen animalia ororen sarrera galaraziko du.

u) Horma-hilobitan eta hilobitan edozein lan egiteko udal baimena aurkez dezatela eskatuko die partikularrei.

v) Zerbitzua ondo ematen dela bermatzeko beharrezkoak diren ehorzketa-unitateen beharra jakinaraziko dio Udalari.

Zerbitzuko lanen artean ez da egongo hobiak, panteoiak edo horma-hilobiak esleitzea; lan horiek udalak egingo ditu zuzenean.

9.- GENERO IKUSPEGIA

1. Kontratu honetan zehar sortzen diren euskarrietan enpresa esleipendunak lenguai eta irudien erabilpen ez sexista egin beharko dute.

2. Kontratua burutzean enpresa esleipendunak kontratua burutu duten langileen inguruko txostena aurkeztu beharko du, sexuka banatuta.

Urnieta, 2023

cementerio de restos mortales y objetos, sino se dispone de la correspondiente autorización.

t) Impedir la entrada al cementerio de toda clase de animales que puedan perturbar el recogimiento y buen orden.

u) Exigir a los particulares la presentación de la licencia municipal para la realización de cualquier tipo de obra en nichos y sepulturas.

v) Notificar al Ayuntamiento la necesidad de unidades de enterramiento que sean precisas para asegurar la adecuada prestación del servicio.

No estará comprendida entre las actividades del servicio, la asignación de sepulturas, panteones o nichos, que se realizarán directamente por el ayuntamiento.

9.- PERSPECTIVA DE GÉNERO

1. En todos aquellos soportes que se produzcan durante la ejecución del contrato, la empresa contratista deberá hacer un uso no sexista del lenguaje y de las imágenes.

2. La empresa adjudicataria deberá presentar al final de la ejecución del contrato de un informe con datos desglosados por sexo de la plantilla que ha ejecutado el contrato.

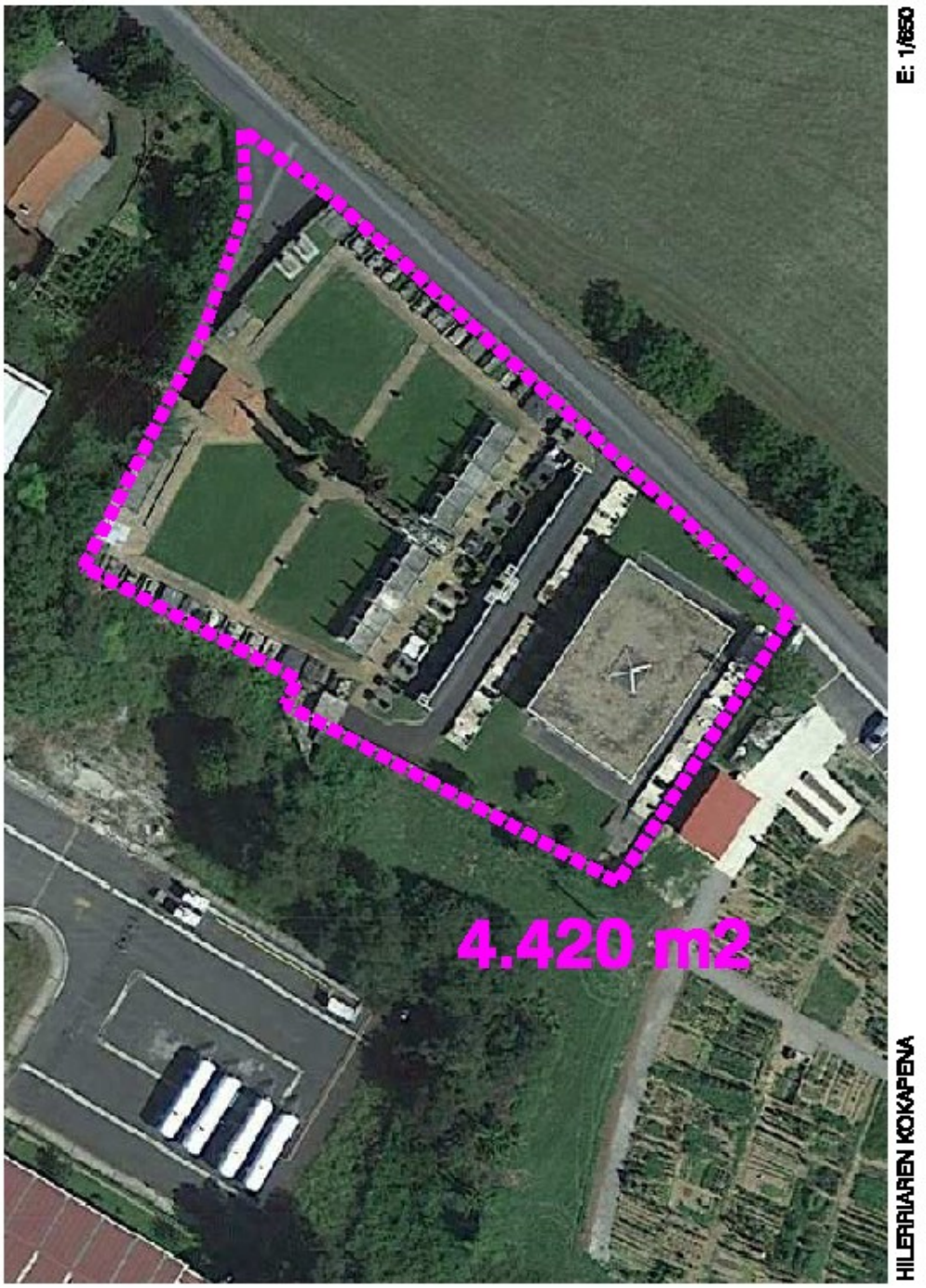
Urnieta, 2023

ESKU1957ce5b-857a-4a63-ac63-ff22430ba2cb

San Juan, 5 - 20130 Urnieta Gipuzkoa - P2007700D 943 008 000 943 008 037 urnietakoudala@urnieta.eus urnieta.eus

Urnietako udala

Espte zk nº expte:
2023ZZER0008



San Juan, 5 - 20130 Urnieta Gipuzkoa - P2007700D 943 008 000 943 008 037 urnietakoudala@urnieta.eus urnieta.eus

Nork Sinatua / Firmado por: MIGUEL MARIA IRAOLA URDANGARIN - 72434894M
2023/05/08 11:34:22

Egiaztapen Kode Segurua/Código Seguro de Verificación: **ESKU1957ce5b-857a-4a63-ac63-ff22430ba2cb**
Dokumentu elektroniko honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronokoan: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=07210***
Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=07210***